

Kirkkomusiikin Säveltäjät ry:s beställningsverk  
När valen slukade Jona....

Musik Veli Kujala, 2012  
Text Kaija Pispä, 2012  
Översättning Leif Pietilä, 2014

Andante ♩=80

Musical score for measures 1-4. The piece is in 4/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords in the upper register, while the left hand plays a simple bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Musical score for measures 5-8. The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand features more complex chordal textures, including some tritone chords. The left hand continues with a steady bass line. The key signature changes to one flat (B-flat) at the end of measure 8.

Det hördes en röst i mörket. "JONA, JONA, JONA", sade rösten.  
Jona ryckte till och vaknade. "Vad, vem är det som talar" viskade han.  
Det var alldeles tyst. Jona tänkte att det bara var en dröm.  
Snart somnade han igen.

Musical score for measures 9-14. The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand has a simple bass line. The key signature remains one flat (B-flat).

Musical score for measures 15-18. The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand plays chords, and the left hand has a simple bass line. The key signature changes to one sharp (F-sharp) at the end of measure 18.

"JONA, JONA, JONA", hördes rösten åter i mörkret.  
 Jona steg upp från bädden och lyssnade.  
 Den heta vinden susade i fönsterluckans springor. Gardinen av vass rasslade.  
 En åsna skriade där ute.

19 **Vivace** ♩=120

Viskningen gick som en vind genom rummet, och även genom Jona:  
 "Jona, res till den stora staden Nineve. Tala till människorna om att de har slagit  
 varandra och varit elaka mot varandra."  
 Jona lade händerna på sina öron, men rösten fortsatte att viska innanför honom:

"Jona, res till Nineve!"

21

Jona klädde på sig och lämnade sitt hem.  
 Gud kallade honom och sade till honom att resa till staden Nineve, där människorna  
 grälade och slogs med varandra.  
 Jona var Guds profet och det var hans uppgift att berätta för människorna vad som var  
 rätt och vad som var fel. Det var en mycket svår uppgift. Så svår att Jona inte ville resa  
 till Nineve, trots att Gud hade sagt till honom att göra det.

# När valen slukade Jona...

Han skulle fly långt bort, så långt bort  
han någonsin kunde komma, till fjärran land  
bakom havet, i stället för att resa till Nineve.  
Jona skyndade ner till hamnen.

## II Jona flyr

Musik Veli Kujala  
Text Kaija Pispä  
Översättning Leif Pietilä

**Allegro vivace** ♩=100

5

9

14

Hans kläder fladdrade och smattrade i vinden  
som blåste mot honom.

\*) 1 2 3 4 1 2 1 1

17

1 1 1 1

\*) repris vid behov

20 Jona bet samman sina tänder. \*)

24 Jag tänker fly, fly, långt bort bakom haven! \*)

Så långt bort från Gud som jag kommer.

27

Jona betalade för båtresan och steg ombord. Båten skulle segla över havet till staden Tarsis. Genast, när fartyget kommit ut på det öppna havet, skickade Gud en förfärlig storm över havet.

Gud ville inte att Jona reste till Tarsis när Jona skulle till Nineve. Fartyget knakade och seglen smällde. Havet böljade och brusade.

Stora vågor slog in i båten. Båtens för reste sig upp mot himlen och sjönk sedan ner i vågdalarna. Upp, ner, upp, ner med våldsamma brak.

\*) repris vid behov

## När valen slukade Jona...

## III Stormmusik 1

(Upp, ner, upp, ner  
med våldsamma brak.)

Musik Veli Kujala  
Text Kaija Pispä  
Översättning Leif Pietilä

$\text{♩} = 100$

4

8

13

Man. I

Man. II

*mf*

19

25 7

30

35

Man. I {

39

42

Jona sov i båtens lastrum och visste ingenting om stormen.  
 Upp, ner, upp, ner gungade han i drömmarnas land.  
 Sjömännen darrade av skräck. De kallade sina gudar och bad dem stilla stormen. De  
 kastade alla saker som de hade med sig i båten ner i havet för att båten skulle bli  
 lättare. Havet tog rytande emot alla säckar, påsar och krukor och sög dem ner i djupet.

## När valen slukade Jona...

### IV Stormmusik 2

Musik Veli Kujala  
 Text Kaija Pispä  
 Översättning Leif Pietilä

♩. = 100

Man. I

*f* Man. II

*ff*

16'

*f*

7

13

19

The musical score is written for piano and voice. It consists of four systems of music. The first system includes a vocal line for 'Man. I' and piano accompaniment for 'Man. II'. The tempo is marked as quarter note = 100. The key signature has one sharp (F#). The score is marked with dynamics *f* and *ff*. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, and the vocal part has a melodic line with some rests. The score is divided into measures, with measure numbers 7, 13, and 19 indicated at the start of their respective systems.

24

Musical score for measures 24-26. The system consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass clef staff. The grand staff contains a complex melodic line with many accidentals and a sustained chord in the left hand. The bottom staff has a simple bass line with a few notes.

27

Man. I

Musical score for measures 27-28. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line. The middle staff is labeled "Man. I" and contains a series of chords. The bottom staff has a simple bass line.

29

Musical score for measures 29-30. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line with many accidentals. The middle staff has a series of chords. The bottom staff has a simple bass line.

31

Musical score for measures 31-32. The system consists of three staves. The top staff has a melodic line with many accidentals. The middle staff has a series of chords. The bottom staff has a simple bass line.



Men Jona bara sov.  
 Fartygets kapten gick ner för trappan i båtens innandömen, väckte Jona och sade:  
 ”Hur kan du ligga och sova? Vi är alla i stor fara.  
 Stig upp och be till din gud.  
 Kanske din gud hör oss och hjälper oss så att vi inte drunknar.”  
 Sjömännen kastade tärning. De tänkte att den som tärningen stannar vid är skyldig till  
 olyckan.

Tärningen rullade... rullade...

**Rubato, misterioso** (♩=110-140)

...och stannade. Den hade stannat vid Jona.

35 **rit.**

”Vem är du?”

”Vad är du för en?”

”Varifrån kommer du?”

”Vad är ditt folk och ditt land?”

”Varför är du på resa?”

”Berätta för oss varför den här olyckan har drabbat oss” frågade männen.

”Jag är Jona. Min Gud har skapat hav och land och han är himlens Herre.

Jag är hans medhjälpare, men jag flydde för hans bud.”

Sjömännen blev förskräckta:

”O Jona, vad har du gjort? Har du flytt för den store Guden? Han vet att du är på den här båten. O du olycklige, som gjort så att vi alla hamnat i fara!”

De rädda männen klagade:

”Vad ska vi ta oss till? Vad ska vi göra med dig för att få havet att lugna sig?”

Jona svarade:

”Kasta mig i havet, så lugnar sig vågorna. Hela den förskräckliga stormen är mitt fel.

Jag vill inte att ni råkar illa ut.”

Men sjömännen ville inte kasta Jona i havet.

De försökte ro båten närmare stranden, de kämpade och slet. Men snart blev de trötta, för vågorna blev bara större och stormen hårdare.

Männen beslutade att tillsammans be till Jonas Gud som skapat hav och land.

Sedan gjorde de som Jona hade sagt och kastade honom i havet.

# När valen slukad Jona...

V Jona hamnar i valens mage

(Sedan gjorde de som Jona hade sagt och kastade honom i havet.)

Musik Veli Kujala  
Text Kaija Pispä  
Översättning Leif Pietilä

**Con moto** ♩=120

37

39

rit. . . . .

41

Havet slutade rasa och blev helt lugnt.

**Adagio, calmo** ♩=60

Man. I Flute 8'

Man. II Flute 8'

*ppp*

Mjukt, mjukt gungade båten fram och tillbaka på vågorna, som blivit små och vänliga. Sjömännen tackade Gud för sin räddning.

7

**Allegro moderato** ♩=100

Men Jona sjönk ner i vattnet, djupare och djupare.

10

Han simmade och dök. Vattnet omfamnade honom.  
Det var svalt och han lät det föra  
honom med sig. Han andades som en fisk.

12

5 5 5 5 5 5

14

6 6 6 6 6 6

16

6 6 6 6 6 6

18

6 6 6 6 6 6

Just dit, där Jona simmade,  
kallade Gud en val.

20

6 6 6 6 6 6

Valen, stor som ett skepp,  
svängde med stjärten och  
öppnade gapet för att svälja  
vatten och plankton.

23

*mf* *f*

5 4 3 2 1 2 3 4 5

16'

*mf* *f*

Strömmen förde Jona till valens mun.  
Han flöt med vattnet längs de mörka gångarna  
ända ned till valens mage.

27

*mf* *f* *ff*

I tre dagar och tre nätter simmade Jona omkring i valens mage.

Han sparkade med fötterna som en baby i mammas mage, och han grät för att han var alldeles ensam. Han var hungrig och rädd för mörkret. Det var alldeles mörkt, och Jona kunde inte se en enda ljusglimt. Valens mage var en svart och mjuk säck. När valen dök och rullade i vattnet kastades Jona upp och ner innanför den.

(När valen dök och rullade  
i vattnet kastades Jona upp  
och ner innanför den.)

## När valen slukade Jona...

VI Jona tumlar om och gör kullerbyttor i valens mage

Musik Veli Kujala

Text Kaija Pispä

Översättning Leif Pietilä

Allegro burlescamente,  $\text{♩} = 76$   
molto ritmico

Man. I 8'

The musical score is written for piano and features a 7/8 time signature. It is divided into five systems of staves. The first system includes a grand staff with a treble clef and two bass clefs. The right-hand part (RH) is marked '8'+4' Man. II and the left-hand part (LH) is marked 'mf' and '16'+8''. The second system continues the LH part with a '6' measure marker. The third system begins with a '11' measure marker and includes a melodic line in the RH. The fourth system starts at measure 17 and features a triplet of eighth notes in the RH. The fifth system begins at measure 22 and shows a dense texture with many chords in the RH. The score concludes with a final measure in the fifth system.

27

32

37

Man. I

På den tredje dagen blev det så svårt  
för Jona att andas att han trodde att  
han skulle dö.

42

$\text{♩} = 32$       rit. . . . .

45



Med sina sista krafter  
bad Jona till Gud:

# När valen slukade Jona...

VII Jonas bön

Musik Veli Kujala

Text Kaija Pispä

Översättning Leif Pietilä

$\text{♩} = 32$

Recitation  
(ossia) \*)

Jag är i nöd här i va-lens ma - ge I mör-ka dju-pet ro-par jag på hjälp.

Sång

Jag är i nöd här i va-lens ma - ge I mör-ka dju-pet ro-par jag på hjälp.

*p*

5

Hör min\_ bön\_ du min Her - re! Ha-vet vag-gar mig ned mot kal-la djup.

Hör min\_ bön\_ du min Her - re! Ha-vet vag-gar mig ned mot kal-la djup.

9

Väl-di-ga vå - gor fal - ler på mig. Hjälp mig\_ Gud\_ du min Her - re.

Väl-di-ga vå - gor fal - ler på mig. Hjälp mig\_ Gud\_ du min Her - re.

The musical score is written in common time (C) with a tempo marking of quarter note = 32. It consists of three systems. The first system (measures 1-4) includes a recitation part (marked with an asterisk) and a song part, both with lyrics. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic. The second system (measures 5-8) continues the song with lyrics. The third system (measures 9-12) concludes the piece with lyrics. The piano part features sustained chords and moving lines in both hands, with a 5/4 time signature indicated at the end of the system.

\*) Recitation är ett alternativ till sång.

13 **Parlando**

Vatt-nen sti-ger mig upp till hal-sen, vas-sen sling-rar sig kring hu-vu-det, vå-gor-na öpp-nar nu sin

Vatt-nen sti-ger mig upp till hal-sen, vas-sen sling-rar sig kring hu-vu-det, vå-gor-na öpp-nar nu sin

**Parlando** *8va*

Man. II *pp*

Man. II  
Man. I

*mf*

16

famn. Vänd ditt ö - ra till mitt nöd - rop. Jag vill tack - a dig för

famn. Vänd ditt ö - ra till mitt nöd - rop. Jag vill tack - a dig för

*♩=32*

Man. I *mp*

*rit.*

20

e - vigt när du be - fri - ar mig. Du min Gud, skyn-da till min hjälp.

e - vigt när du be - fri - ar mig. Du min Gud, skyn-da till min hjälp.

*rit.*

"Då sade Gud till valen att  
kasta upp Jona på stranden."

# När valen slukade Jona...

## VIII Valens buksmärtor (allsång med barnen)

Musik Veli Kujala

Text Kaija Pispä

Översättning Leif Pietilä

**Maestoso liberamente** ♩=120

**rit.**

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a ritardando marking.

4 ♩=80 (barnen upprepar)

Va-len ska få ont i ma-gen, VA-LEN SKA FÅ ONT I MA-GEN, svå-ra smär-tor, hård-a kram-per,

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

7 SVÅ - RA SMÄR-TOR, HÅR - DA KRAM-PER, så att stack - ars, räd - da Jo - na,

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

9 SÅ ATT STACK-ARS, RÄD - DA JO - NA slung - as ut ur va - lens ma - ge,

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

SLUNG-AS UTUR VA-LENS MA-GE, Va-len ska få ont i ma-gen, VA-LEN SKA FÅ ONT I MA-GEN,

svå - ra smär - tor, hår - da kram - per, SVÅ - RA SMÄR-TOR, HÅR - DA KRAM-PER,

så att stack-ars,räd-da Jo-na, SÅ ATT STACK-ARS, RÄD-DA JO - NA slung-as ut ur va lensma-ge,

19 (Alla tillsammans)  
SLUNG-AS UTUR VA-LENS MA-GE, Va-len ska få ont i ma-gen, svå-ra smär-tor,hår-da kram-per,

så att stack-ars, räd-da Jo-na, slung-as ut ur va-lens ma-ge, för att kun-na se vå - ran sol

fö-rattkun-na se vå - ran sol fö-rattkun-na se vå - ran sol

29 **Liberamente**

**Liberamente** (valens mage fylls av improvisatoriskt blues-klink som skapar magkramp)

34

Då fick valen ont i magen. Den simmade till stranden och kastade upp Jona i strandvattnet.

Välj Bombarde 32',  
i brist på sådan föreställ  
dig spela med den

*fff*

Jona kände sig helt omtumlad och dödstrött.

Han låg på stranden och kippade efter andan.

Jonas blöta kläder hade knappt börjat torka i vinden när Gud kallade på honom igen.

36  $\text{♩} = 52$

*mf*

”JONA, JONA, JONA, vakna!”

Jona lyfte på huvudet men såg inget annat än den öde stranden och fåglarna som flög på himlen.

41

*mf*

”JONA, JONA, JONA, hör du mig? Gå till Nineve och berätta för människorna om att de bryter mot min vilja!”

Nu gjorde Jona som Gud sade. Han reste till Nineve.

Han vågade inte längre göra motstånd mot Gud.

Gud hade ju räddat honom från valens mage.

Nineve var en jättestor stad.

Gatorna vimlade av människor, hästar som drog kärror, åsnor och kameler som bar

tunga bördor. Två män slogs med varandra. Tjuvar stal saker av andra, köpmännen

lurade sina kunder. Vart Jona än vände sig, såg han arga människor och hörde stygga

ord. Jona vandrade genom staden, och det tog honom tre dagar att ta sig till dess slut.

(Jona vandrade genom staden,  
och det tog honom tre dagar  
att ta sig till dess slut.)

# När valen slukade Jona...

## IX Jona i Nineve

Musik Veli Kujala  
Text Kaija Pispä  
Översättning Leif Pietilä

$\text{♩} = 60$

Jona gick och gick.

16'

*mp*

Han var törstig, den heta vinden piskade damm i hans ögon och mun.

6

De onda orden ekade i Jonas öron och människorna skrattade åt honom.

11

Jona torkade svetten av pannan och ropade till folkmassan:  
"Ni har fyrtio dagar kvar. Sedan förstörs Nineve eftersom  
ni tänker elaka tankar, säger stygga saker, ljuger och slåss".

17

The musical score is written for piano and features a steady bass line. The piano part consists of a single melodic line in the bass clef, with a tempo of 60 beats per minute. The score is divided into four systems, each corresponding to a different scene or action. The first system (measures 1-5) is marked 'mp' and includes the instruction 'Jona gick och gick.' The second system (measures 6-10) is marked 'mp' and includes the instruction 'Han var törstig, den heta vinden piskade damm i hans ögon och mun.' The third system (measures 11-15) is marked 'mp' and includes the instruction 'De onda orden ekade i Jonas öron och människorna skrattade åt honom.' The fourth system (measures 16-17) is marked 'mp' and includes the instruction 'Jona torkade svetten av pannan och ropade till folkmassan: "Ni har fyrtio dagar kvar. Sedan förstörs Nineve eftersom ni tänker elaka tankar, säger stygga saker, ljuger och slåss".'

En sval vind blåste genom staden  
och det hördes ett brus.

Då hände någonting helt underbart.  
Jona trodde inte det var sant.

19  $\text{♩} = 72$   
**accel.**

*mp*

Han torkade sanden från sina ögon och tittade på allt  
som hände runt omkring honom.

21 **accel.**

23



Människorna i Nineve slutade håna Jona och trodde på vad han sade.

De blev ledsna, och de förstod att de måste tänka på allt det onda som de gjort.

Alla klädde sig i kläder av säcktyg.

Till och med kungen i Nineve steg ned från sin tron, tog av sig sin mantel, klädde sig i säcktyg och satt sig på den dammiga marken.

Ingen åt eller drack någonting.

Alla tänkte på vad de gjort.

När de riktigt försökte, förstod de att det var fel att skälla på andra och att slåss. De måste be om förlåtelse för att de gjort så.

De ville genast börja leva ett bättre liv.

Gud hörde deras böner och tyckte synd om dem.

Han ändrade sig och lät bli att förstöra Nineve.

Men Jona var inte glad. Han tyckte att Gud borde ha straffat dem som bodde i Nineve.

Hade Jona rest alldeles i onödan för att hjälpa Gud, när Gud till slut ändå förlät alla?

Gud sade till Jona:

”Är du arg för att jag sparade Nineve och lät bli att förstöra staden?”

Jona svarade inte. Han var mycket missnöjd. Han gick ut ur staden. Han byggde en koja av kvistar och satt sig ner i dess skugga för att sura.

# När valen slukade Jona...

## X Det blommande trädet

Han önskade att människorna  
i Nineve fick ett straff.

Musik Veli Kujala  
Text Kaija Pispä  
Översättning Leif Pietilä

### Liberamente (♩=90)

*p*

6

Då lät Gud ett härligt träd med blommor växa upp ovanför Jonas huvud för att ge honom skydd mot solen och göra honom mindre arg.

*p*

9

Jona blev på bättre  
humör och var mycket  
glad för trädet.

*p*

13  $\text{♩} = 80$

Musical score for measures 13-15. Treble clef, 6/8 time signature. Measure 13 has a tempo marking of quarter note = 80. The right hand has a complex melodic line with many sharps. The left hand has a simple accompaniment of quarter notes with sharps. The bass line is empty.

16

Musical score for measures 16-18. Treble clef, 6/8 time signature. Measure 16 has a key signature change to one sharp (F#). The right hand has a melodic line with many flats and a triplet in measure 17. The left hand has a simple accompaniment. The bass line is empty.

19

Musical score for measures 19-21. Treble clef, 6/8 time signature. Measure 19 has a key signature change to two flats (Bb, Eb). The right hand has a melodic line with many flats and a triplet in measure 19. The left hand has a simple accompaniment. The bass line is empty.

22

Musical score for measures 22-24. Treble clef, 6/8 time signature. Measure 22 has a key signature change to three flats (Bb, Eb, Ab). The right hand has a melodic line with many flats. The left hand has a simple accompaniment. The bass line is empty.

25

Musical score for measures 25-27. Treble clef, 6/8 time signature. Measure 25 has a key signature change to four flats (Bb, Eb, Ab, Db). The right hand has a melodic line with many flats. The left hand has a simple accompaniment. The bass line is empty.

28

Musical score for measures 28-30. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. Measure 28 features a melodic line in the Treble staff with a half note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The Middle staff has a sixteenth-note accompaniment. The Bass staff has a half note G3. Measure 29 continues the melodic line with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 30 shows a melodic line with a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3.

31

Musical score for measures 31-34. The system consists of three staves. Measure 31 has a melodic line in the Treble staff with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The Middle staff has a sixteenth-note accompaniment. The Bass staff has a half note G3. Measure 32 continues the melodic line with a quarter note C4, a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 33 continues with a quarter note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 34 continues with a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, and a quarter note F2.

35

Musical score for measures 35-38. The system consists of three staves. Measure 35 has a melodic line in the Treble staff with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The Middle staff has a sixteenth-note accompaniment. The Bass staff has a half note G3. Measure 36 continues the melodic line with a quarter note C4, a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 37 continues with a quarter note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 38 continues with a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, and a quarter note F2.

39

Musical score for measures 39-42. The system consists of three staves. Measure 39 has a melodic line in the Treble staff with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The Middle staff has a sixteenth-note accompaniment. The Bass staff has a half note G3. Measure 40 continues the melodic line with a quarter note C4, a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 41 continues with a quarter note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 42 continues with a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, and a quarter note F2.

43

Musical score for measures 43-46. The system consists of three staves. Measure 43 has a melodic line in the Treble staff with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The Middle staff has a sixteenth-note accompaniment. The Bass staff has a half note G3. Measure 44 continues the melodic line with a quarter note C4, a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 45 continues with a quarter note F3, a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. Measure 46 continues with a quarter note B2, a quarter note A2, a quarter note G2, and a quarter note F2.

47

Musical score for measures 47-50. The system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Measure 47 features a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 48 continues the arpeggiated pattern in the treble and has a half-note chord in the bass. Measure 49 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 50 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. A large slur covers the treble staff from measure 47 to 50.

51

Musical score for measures 51-54. The system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Measure 51 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 52 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 53 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 54 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. A large slur covers the treble staff from measure 51 to 54.

55

Musical score for measures 55-56. The system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Measure 55 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 56 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. A large slur covers the bass staff from measure 55 to 56.

57

Musical score for measures 57-60. The system consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. Measure 57 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 58 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 59 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. Measure 60 has a treble staff with a half-note chord and a sixteenth-note arpeggiated pattern, and a bass staff with a half-note chord. A large slur covers the bass staff from measure 57 to 60.

Men följande morgon skickade Gud en mask som gnagde på trädet så att det torkade och dog. Då blev Jona ännu argare på Gud.

Varför skulle Gud förstöra det vackra trädet?

Men det var inte allt. Efter att solen gått upp väckte Gud den heta östanvinden och lät den blåsa på Jona. Vinden och solens heta strålar fick Jona att flämta.

”Är du arg på mig för att jag förstörde trädet med blommorna?” frågade Gud.

”Ja. Trädet var vackert”, sade Jona.

”O Jona, Jona, du förstår om du bara vill”, sade Gud och började skratta.

När han skrattade, klingade himlen som av tusen bjällror, regndroppar föll från molnen, vinden vände mot väst och gav jorden svalka.



Gräset blev grönt, och träden kvittrade och sjöng när fåglarna satte sig på deras kvistar.

15

17

22 16' \*)



# När valen slukade Jona...

## XII Koralförspel "Måne och sol"

Musik Veli Kujala

**Maestoso**  $\text{♩} = 42$

Man. I

16'

7

12

16

Man. II

19

22

Musical score for measures 22-25. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. Measures 22-25 contain complex rhythmic patterns with many triplets. A large slur covers measures 22-24 in the Treble staff. Measure 25 ends with a double bar line.

25

Musical score for measures 25-29. The score is written for three staves: Treble, Bass, and a lower Bass staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. Measures 25-29 contain complex rhythmic patterns with many triplets. A large slur covers measures 25-29 in the Treble staff. Measure 29 ends with a double bar line.

## Avslutande musik \*)

31

32

34

36 rit.

\*) Kan framföras direkt efter den sjungna psalmen "Måne och sol". Om psalmen av någon orsak inte sjungs kan orgelberättelsen avslutas antingen med koralförspel + avslutande musik eller enbart med förspelet.